

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 9 DÉCEMBRE 1898.

CODE DE PROCÉDURE PÉNALE MILITAIRE ⁽¹⁾.

I. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR M. DESTRÉE.

ART. 56 (du Gouvernement).

A. — Rédiger les deux premiers alinéas comme suit :

Lorsqu'une place forte, investie par l'ennemi, est déclarée en état de siège par arrêté royal ou par proclamation du commandant, l'autorité militaire peut édicter des peines pour les infractions aux mesures prises par elle en vue de la défense de la place. Ces peines ne peuvent dépasser les peines correctionnelles.

Dès que les mesures prises, avec l'indication des peines édictées, auront été annoncées aux habitants, elles deviennent obligatoires pour toutes les personnes qui se trouvent dans la place investie.

B. — Former le troisième alinéa du texte de l'article 57 (du Gouvernement).

J. DESTRÉE.
G. LORAND.
GEORGES HEUGEN.
LÉON FURNEMONT.
E. VANDERVELDE.
LÉOP. FAGNART.

ART. 56 (der Regeering).

Het artikel door den volgende tekst vervangen, met bijvoeging van artikel 37 als laatste alinea :

Wanneer eene versterkte plaats, door den vijand ingesloten, bij Koninklijk besluit of bij afkondiging van den bevelhebber, in staat van beleg wordt verklaard, mag de krijgsoverheid straffen uitvaardigen voor de misdrijven tegen de maatregelen door haar genomen met het oog op de verdediging der plaats. Die straffen mogen de boetstraffelijke straffen niet te boven gaan.

Van 't oogenblik, dat de genomen maatregelen aan de inwoners werden bekend gemaakt, met aanduiding van de uitgevaardigde straffen, worden die maatregelen verplichtend voor al de personen die zich binnen de ingesloten plaats bevinden.

J. DESTRÉE.
G. LORAND.
GEORGES HEUGEN.
LÉON FURNEMONT.
E. VANDERVELDE.
LÉOP. FAGNART.

(¹) Projet de loi, n° 15
Rapports, n°s 27 et 28 } (session de 1894-1895).
Amendements, n°s 16, 18, 21, 25, 26, 28 et 31.

II. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR M. LOSLEVER.

Ajouter à l'article 16, tel qu'il a été voté par la Chambre en première lecture, un second alinéa ainsi conçu :

Sont exceptées de cette compétence, en temps de paix, les infractions de droit commun qualifiées crimes.

AUG. LOSLEVER.
G. HEUPGEN.

Bij artikel 16, zooals het door de Kamer in eerste lezing werd gestemd, eene tweede alinea voegen, aldus luidende :

Zijn, in tijd van vrede, van die bevoegdheid uitgezonderd de misdrijven van gemeen recht, als misdaden beschouwd.

AUG. LOSLEVER.
G. HEUPGEN.

